
Berkeley Unified School District

District English Language Advisory committee (DELAC)

Comité Consultivo del Distrito para Estudiantes del Idioma Inglés (DELAC)

2020 Bonar Ave. Room #125, Berkeley CA 94702

Monday, November 27, 2017 | Lunes, 27 de Noviembre, 2017

6:00-7:30 p.m

Minutes | Acta

1. Attendees | Asistencia:

Mary Patterson, Ilinisa Hendrickson, Renee Salinas, Pat Saddler, Estela Perez, Ade Villasenor, Angelica Espinoza, Veronica Aegerler, Tito Aquino, Carmel Bar, Emely Velez, Yaret Camargo, Josselyn Rodriguez, Molly Lawrence, Diana Quintana, Humberto Mejía, Elia Guerrero, Erica Contreras

Links to documents provided/Enlaces a los documentos repartidos:

[Google Slides Presentation](#)

[ELPAC Domains List](#)

[ELPAC Resources](#)

2. Opening | Apertura

- Introductions | Introducciones
- icebreaker | Dinámica

3. Approval of Agenda | Aprobación de la Agenda

- The agenda for the November 27, 2017 meeting was read. | La agenda para la reunión del 27 de noviembre de 2017 fue leída
- Tito Aquino moved to approve the agenda. Renee Salinas seconded the motion. All those in favor "Aye" . any Objections; none.. | Tito Aquino propuso aprobar la agenda. Renee Salinas secundó la moción. Todos los que están a favor "Ay". Alguna objeción; ninguna.

4. Approval of Minutes | Aprobación de la Acta

- The minutes from the October 19th, 2017 meeting were read. | La Acta del 19 de Octubre 2017 fue leída
- Tito Aquino moved to approve the minutes. Ilinisa Hendrickson seconded the motion. All those in favor "Ay" . any Objections; none. Motion carried. | Tito Aquino propuso aprobar la agenda. Ilinisa Hendrickson secundó la moción. Todos los que están a favor "Ay". Alguna objeción; ninguna.
-

5. LCAP- Local control accountability plan | Plan de responsabilidad de control local by/por Patt Sadlers

Local control accountability plan | Plan de control de contabilidad local:

BUSD receives about \$5 million from the State of California for LCAP funding. There are 3 goals that the money is used for | BUSD recibe alrededor de \$ 5 millones del estado de California para fondos LCAP. Hay 3 objetivos para los que se usa el dinero:

- Goal #1: High quality classroom instruction (\$2,171,503) | Meta 1: Instrucción en clase de alta calidad (\$ 2,171,503)
- Goal #2: Culture and linguistics support (\$1,152,026) | Meta 2: Apoyo cultural y lingüístico (\$ 1,152,026)
 - 9.7 % are EL students | 9.7% Son estudiantes de EL
- Goal #3: Safe and welcoming school (\$1,493,295) | Meta 3: escuela segura y acogedora (\$ 1,493,295)
 - Restorative justice and counselors | Justicia restaurativa y consejeros
 - Family engagement | Compromiso familiar

- Progress indicator from 15-16 and 16-17 | Indicador de progreso de 15-16 y 16-17
 - CELDT increased 4.8% El progreso de los estudiantes de inglés a largo plazo cayó 4.8%
 - y 12.7% | CELDT aumentó en 12.7%
 - EL Reclassified increase of 6.7% | la reclasificación aumento 6.7%
 - Long term English Learners Progress Dropped 4.8% | Progreso de aprendices de inglés a largo plazo caído 4.8%
 - The goal of the District is that a student that enters school in Kinder is reclassified by 6th grade. The longer it takes for a student to reclassify the harder it is to reclassify. | La meta del distrito es que un estudiante que ingresa a la escuela en Kinder sea reclasificado para el 6 ° grado. Cuanto más tiempo tarde un alumno en reclasificar, más difícil.
- **Reading Data | Datos de Lectura:**
 - Percentage of students that were proficient in reading during the 15-16 was 27% and in 16-17 36%, an increase of 4% | El porcentaje de los alumno que fueron superiores en lectura durante el 15-16 fue del 27% y en 16-17 el 36%, un aumento del 4%
 -

-
- An EL that is in a dual immersion program (Leconte or TO) is probably not learning english at third grade so they are more likely not going to be reclassified by the end of 3rd grade, but if an EL student is at one of the other schools where instruction is in English they should be making stronger progress earlier | Un El que está en un programa de doble inmersión (Leconte o TO) probablemente no está aprendiendo inglés en tercer grado, por lo que es más probable que no sea reclasificado para el final del tercer grado, pero si un alumno de El está en una de las otras escuelas donde la instrucción es en inglés deberían hacer un progreso más fuerte
 - Questions to ask the principal: What are you doing to support the English Learner students in 3rd grade because 3rd grade is a benchmark year? | Preguntas para hacerle al director: ¿Qué estás haciendo para apoyar a los estudiantes que están aprendiendo inglés en tercer grado porque el tercer grado es un año de referencia?
 - - Q: The district started tracking foster parents and student is there a line? | P: ¿El distrito comenzó a rastrear a los padres de crianza temporal y al estudiante hay una línea?
 - A: We did not track it for the 16-17 year but the state did and it's too small of a number to report, but it will be on our dashboard in the next couple of weeks for foster and homeless | R: No hicimos el seguimiento durante el año 16-17, pero el estado lo hizo y es un número demasiado pequeño como para considerarlo, pero estará en nuestro tablero en las próximas semanas para estudiantes de crianza y sin hogar
 - **3rd Grade Reading TCRWP and SBA ELA for 16-17 year | Lectura de 3er grado TCRWP y SBA ELA para el año 16-17**
 - TCRWP: Teacher Coach English Writer program, Teacher Given test | Prueba dada por el maestro
 - SBA ELA: State computerized test | prueba estatal computarizada
 - 33% of student passed the TCRWP while only 17% passed the SBA, 16% difference. | El 33% de los estudiantes aprobaron el TCRWP mientras que solo el 17% aprobó el SBA, 16% de diferencia.
 - **8th Grade Math SBA: | SBA de matemáticas de 8º grado**
 - In 15-16 28% passed the SBA MATH test while in 16-17 34% passed | En 15-16, 28% pasó la prueba Matemática de SBA mientras que en 16-17 34% paso
 - Note: we need to keep in mind that these are a different set of student. Student from the 15-16 year are now 10th graders while the 16-17 students are 9th graders. It could be that if we see

improvement in the 16-17 students it's because they are a stronger group or maybe the teacher have improved their teaching techniques. | Nota: debemos tener en cuenta que se trata de un grupo diferente de estudiantes. Los estudiantes de 15-16 años ahora son estudiantes de 10º grado, mientras que los estudiantes de 16-17 son estudiantes de 9º grado. Podría ser que si vemos una mejora en los estudiantes de 16-17 es porque son un grupo más fuerte o tal vez el profesor ha mejorado sus técnicas de enseñanza

- Q: Based on what you said about the teachers it has nothing to do with white students? A: the difference is there are two types of test the reading and the writing and the reading is given by the teacher and on computer form while the math is only on the computer. | P: Según lo que dijiste sobre los maestros, ¿no tiene nada que ver con los estudiantes blancos? R: la diferencia es que hay dos tipos de prueba, la lectura y la escritura, y la lectura la da el profesor y la computadora, mientras que la matemática solo está en la computadora.

- **Class of 2016 UC/CSU Eligibility and Graduation | Elegibilidad para 2016 UC / CSU y graduación**

- Currently we tracked data in 2 ways but we will be shifting to 8 ways because the state is putting in new ways to track success in High school. | Actualmente, hemos rastreado los datos de 2 maneras, pero cambiaremos a 8 maneras porque el estado está introduciendo nuevas formas de verificar el éxito en la escuela secundaria.

- 1. How many students are graduating with the required courses to be accepted to a UC/CSU. | Cuántos estudiantes se están graduando con los cursos requeridos para ser aceptados en una escuela UC / CSU.
 - 69% graduated college ready | 69% se graduó listo para la universidad
 - 17% of Els are college ready (-2% from prior year) and 69% are graduating (+7.8% from prior year) | 17% de los estudiantes ELS están preparados para la universidad (-2% del año anterior) y 69% se están graduando (+ 7.8% del año anterior)
 - 2. graduation - 87% students graduated without being college ready. | Graduación: 87% de los estudiantes se graduaron sin estar preparados para la universidad.
 - We will have a full year of data next school year 2019 after we have the test that student took in the fall and then in the spring. With them we will be able to compare data and see the improvements. | Tendremos un año completo de datos el próximo año escolar 2019 después de que tengamos la prueba

que el estudiante tomó en el otoño y luego en la primavera.
Con ellos podremos comparar datos y ver las mejoras.

- **Questions | Preguntas:**

- Q: Does this group also include new comers? A: Yes they are included | P: ¿Este grupo también incluye nuevos candidatos? A: Sí, están incluidos
- Ade would like to see the difference in eligibility and who actually goes, ethniquly how are students are doing in this district for example what percentage are actually going to college and not just applying to know what the counselors are doing during high school. There is a big difference between being eligible, attending and finishing college. | A Ade le gustaría ver la diferencia en la elegibilidad y quién realmente participa, por ejemplo cómo están los estudiantes en este distrito, qué porcentaje van a la universidad y no solo solicitan. Saber qué están haciendo los consejeros durante la escuela secundaria. Hay una gran diferencia entre ser elegible, asistir y terminar la universidad.
- DELAC is responsible for letting us know how are children doing long term, What will middle school and high school do along the way to support the students to be college ready | DELAC es responsable de dejarnos saber cómo están los niños a largo plazo. ¿Qué harán la escuela secundaria y el bachillerato para apoyar a los estudiantes para estar preparados para la universidad?
- How are students qualified for services if the student is an El student, latino, or other category if they can only be counted once? A: We try to give services to all the students | ¿De qué manera los estudiantes calificados para recibir servicios si los estudiantes son estudiantes El, latinos o de otra categoría si solo pueden contarse una vez? R: Tratamos de dar servicios a todos los estudiantes
- How do we know if the services that are being offered work for the student? A: It's hard to tell, but we try to use the best practices but we can't really tell if the student improved from one specific service when they are obtaining intervention from 4 different groups | ¿Cómo sabemos si los servicios que se ofrecen funcionan para el estudiante? R: Es difícil de decir, pero tratamos de usar las mejores prácticas, pero no podemos decir realmente si el alumno mejoró por medio de un servicio específico cuando están obteniendo la intervención de 4 grupos diferentes
- How would we be able to integrate the newcomers and see how their math scores look like and how they are being measured as the youth are coming in and what the percentages are looking like? A: Data at the highschool level may be dicey from looking at from the district, compared to elementary were we

have an idea of when TCRWP assessments are taken, 3-8 grade take SBA but the high school has not been taking those test with fidelity and the test its not taken seriously (only 62% take the test). Moving forward with SBA testing at the highschool if a student is proficient in ELA and Math it will prevent them from taking the lower level ELA and Math courses in college so it will waive them. The SBA score could possibly replace the SAT score for college. | ¿Cómo podríamos integrar a los recién llegados y ver cómo se ven sus puntajes matemáticos y cómo se miden a medida que los jóvenes ingresan? R: Los datos en el nivel secundario pueden ser no confiables cuando son vistos al nivel del distrito, en comparación con la primaria donde tenemos una idea de cuándo se toman las evaluaciones TCRWP, de 3 a 8 grado toman SBA pero la escuela de bachillerato no han tomado esos exámenes con fidelidad y la prueba no se toma con seriedad (solo el 62% toma la prueba). Mirando hacia el futuro con el examen SBA, si un alumno es competente en ELA y Matemáticas les impedirá tomar los cursos de ELA y Matemáticas de nivel inferior en la universidad, por lo que no será necesario tomar esas clases. El puntaje de la SBA posiblemente podría reemplazar el puntaje SAT para la universidad.

- o **Is there summer school for middle school to 10th grade for students that need extra support? There is no summer school for middle school due to lack of funding but we do have for 11th and 12th graders that need to take courses to catch up with credits and 5th and 6th that need ELA support.** | ¿Existe escuela de verano para la escuela intermedia hasta el 10º grado para los estudiantes que necesitan apoyo adicional? R: No existe escuela de verano para la escuela intermedia debido a la falta de fondos, pero sí tenemos para los estudiantes de 11º y 12º que necesitan tomar cursos para ponerse al día con los créditos y 5º y 6º que necesitan apoyo de ELA.
- o **Does LCAP funding go thue SGC or is it specific for EL students or other group? LCAP those not go thru the schools rather they go thue stakeholder groups, we sit and allocate based on the number of unduplicated student on the sights. Most schools get an allocation form BSEP and the school council decides how the money is used. It is very important that there is a ELAC representative in the SGC. Get involved to attend PAC meeting its held on the 3rd thursday of the month except for December.** | El financiamiento de LCAP es SGC o es específico para estudiantes EL u otro grupo? R: LCAP no pasan por las escuelas en lugar de ir a los grupos de partes interesadas, nos sentamos y asignamos en función del número de estudiantes no duplicados en las escuelas. La mayoría de las escuelas asignadas una cantidad por medio de BSEP y el consejo escolar decide cómo se usa el dinero. Es muy importante que haya un representante de ELAC en el SGC. Involúcrese y asista a la

reunión de PAC que se llevan a cabo el 3er jueves de cada mes, (excepto en diciembre).

-
- **Pat- Ask principals what they are doing with money for after school program ? There are LCAP funds to provide tutoring for students.** | Pregunte a los directores qué están haciendo con el dinero para el programa después de la escuela. Hay fondos LCAP para proporcionar tutoría a los estudiantes.
 - **Reene- Are the tutor the same teacher from Learns? A: No they should be actual teachers that work with students** | ¿Es el tutor el mismo profesor de Learns? R: No, deberían ser maestros reales que trabajan con estudiantes
- **BUSD is accountable for how the money spent and that is why we have to monitor. We are working in improvements one is** | BUSD es responsable de cómo se gasta el dinero y esa es la razón por la que tenemos que supervisar. Estamos trabajando en mejoras uno es
 - **Attendance- reducing the number of days students are absent (truant)** | Asistencia, reduciendo el número de días que los estudiantes están ausentes (absentismo escolar)
 - **Suspensions- reducing the number of days** | Suspensiones: reduciendo el número de días

10. Upcoming Events & Announcements | Eventos Proximos & Anuncios

Next DELAC Meeting | Proxima junta DELAC

Location | Lugar: 2020 Bonar Ave. Room #125, Berkeley CA. 94702

Time | hora: 6:00-7:30 p.m

- December 11, 2017 | 11 de Diciembre 2017
- January 22, 2018 | 22 de Enero 2018
- February 26, 2018 | 26 de Febrero 2018
- March 19, 2018 | 19 de Marzo 2018
- April 23, 2018 | 23 de Abril 2018
- May 14, 2018 | 14 de Mayo 2018
- June 4, 2018 | 4 de Junio 2018

PAC Meeting

- January 18, 2018 | 18 de Enero 2018